

# Назидательные панно у немцев Оренбуржья

## Описание:

В Большой Российской Энциклопедии Бурмистрова-Еннерт Елизавета Валериевна сообщает дословно следующее:

"Шпрух (нем. Spruch – изречение), жанр средневерхненемецкой дидактической поэзии. Возник в Германии в конце 12 в. и сразу разделился на две разновидности – дидактический (нем. Sprechspruch, также Reimspruch – рифмованный шпрух) и лирический шпрух (Sangspruch, реже Singspruch), который с середины 13 в. стал одним из жанров миннезанга. Родоначальники – Старший и Младший Сперфогели (Шперфогели) (12–13 вв.), Готфрид Страсбургский и Вальтер фон дер Фогельвейде. Зародившись в Южной Германии, традиция написания шпруха постепенно распространилась и в других германских землях.

В 1-й половине 13 в. шпрух тяготел к пародийной тематике, был близок поэзии вагантов и шпильманов. С середины 13 в. дидактическая составляющая, присущая обоим видам шпруха, вышла на первый план.

В дидактическом шпрухе не было деления на строфы. Для него характерен т. н. говорной стих (Sprechvers), как правило 4-стопный, с произвольным числом безударных слогов и с парной, довольно примитивной рифмовкой.

Содержание представляет собой светское или религиозное нравоучение. Основные темы, критически осмысленные, – политика, религия, человеческие недостатки и пороки общества. Дидактическому шпруху присуща особая стилистика (аллегии, повторы, параллелизмы и

антитезы), сближающая этот жанр с пословицей. Наиболее значительные авторы дидактических шпрухов: Фрейданк (13 в.), Петер Зухенвирт и Генрих Тейхнер (14 в.).



Лирическим шпрухам присущи строфическая форма, которая развивалась от однострофной к многострофной, и 4-стопный стих. Схемы рифмовки разнообразнее, чем в дидактическом шпрухе (в процессе развития жанра стали использоваться перекрёстная и кольцевая рифмы), однако в целом довлеет парная рифмовка. Мужская рифма встречается чаще, чем женская; преобладает точная рифма.

Лирические шпрухи, в отличие от дидактических, создавались и пелись на определённую мелодию, или «тон» (отсюда их название Sangspruch, Singspruch). Как и в других жанрах миннезанга, несколько лирических шпрухов зачастую сочинялись в рамках одной и той же мелодической модели (принцип контрафактуры), однако ранний шпрух отличался от жанра любовной песни (нем. Minnelied) тем, что музыка в шпрухе охватывала

текстовую строфу целиком, тогда как любовная песня исполнялась в форме бар. Также из соображений удобства создавались варианты одного и того же текста с добавлением, опущением или заменой ряда элементов содержания (имена, события).

Тематический спектр лирических шпрухов шире, чем у дидактических, и включает в себя, помимо политической, религиозной и морально-этической проблематики, также размышления о космологии, природе, рефлексии и критику искусства, полемику с собратьями по перу. Трактовка тем должна была выражать общественное мнение, соответствовать представлениям аудитории – придворной публики. Нередки в шпрухах и жалобы на удел странствующего поэта, на его бедность и невзгоды.

Наиболее известные сочинители лирических шпрухов в 12–14 вв.: Вальтер фон дер Фогельвейде, Марнер, Конрад фон Вюрцбург, Рейнмар фон Цветер, Фрауэнлоб.

Лирические шпрухи отличает высокий уровень самореференции и аллюзивности, что отражается, помимо прочего, в использовании цитат, неологизмов, завуалированных намёков на коллег по поэтическому цеху, современников, значимые исторические события. Другая важная особенность лирических шпрухов – частое обращение к теме власти, похвала покровителю автора. Нередко оценка политических событий в шпрухах одного и того же исполнителя менялась в зависимости от того, какому сеньору он служил. Так, Вальтер фон дер Фогельвейде в 1198 г. пропагандировал коронацию Филиппа Швабского из династии Гогенштауфенов, затем перешёл на сторону его врага Оттона IV из династии Вельфов, а после поражения последнего в 1214 г. – снова к Гогенштауфенам, восхваляя уже Фридриха II Штауфена.

Традиция лирического шпруха нередко рассматривается как переходный этап от миннезанга к мастерзангу. В частности, шванки и

фастнахтшпили Ганса Сакса обладают чертами шпруха как тематически, так и в формальном отношении: Ганс Сакс использовал книттельферз – 8- или 9-сложный размер с четырьмя ударениями и парной рифмовкой.

К книттельферзу обращался И. В. Гёте в «Книге изречений» из «Западно-восточного дивана» («West-östlicher Divan», 1819) и книге афоризмов «Кроткие ксении» («Zahme Xenien», 1820). Спектр тем в гётевской стихотворной афористике, следующей немецким образцам, также близок к дидактическим шпрухам, однако дидактизм здесь иронически обыгрывался. Во 2-й половине 19 в. влияние шпруха прослеживается в поэзии К. Ф. Хеббеля и Э. Мёрике. В 20 в. вместе со спадом интереса к дидактической поэзии пародийная, игровая тенденция в стихотворной немецкой афористике усилилась – например, в сборнике «Для современников» («Für Zeitgenossen») О. Рота (1895–1976). Отголоски жанровых особенностей шпруха встречаются в поэзии российских немцев – «Шпрухи к размышлению» («Sprüche zum Nachdenken») Э. Катценштайна.



Шпрух повлиял на массовую немецкую культуру, в частности на практикующиеся поныне хаусшпрухи – рифмованные изречения, объявления или правила (изначально размещались на фасадах фахверковых домов, впоследствии и на табличках внутри помещений, на предметах быта)<sup>1</sup>.

### **Формы жанровых направлений ОНН:**

Техники и технологии.

**ОНН зарегистрирован:** ГАУК «Региональный центр развития культуры Оренбургской области»,

**Номер:** ORN364

**Полное наименование:** ГАУК «Региональный центр развития культуры Оренбургской области»

Адрес: 460000, г. Оренбург, ул. Пролетарская, д. 24.

### **Информация об ответственности относительно ОНН:**

#### **Лица, имеющие отношение к ОНН:**

Штоббе А.А.

Штоббе М.К.

Фаст Я.Ф.

Переволоцкий район Оренбургской области.

#### **Место бытования:**

Место бытования ОНН: Российская Федерация, Переволоцкий район, сёла Степановка, Кубанка.

#### **Сведения об объекте (полное описание):**

Шпрух (нем. Spruch — изречение) — жанр немецкой средневековой поэзии, короткое стихотворение назидательного свойства, написанное простым разговорным языком. Распространение получил в XII—XV веках.

---

<sup>1</sup> <https://bigenc.ru/c/shprukh-dddd2d?ysclid=lo3w6whwo7703953974>

Со шпрухами выступали шпильманы и миннезингеры. Тематически могли носить как религиозный, так и светский, сатирический характер.

Возникновение шпруха связывают с именем Вальтера фон дер Фогельвейде, а его развитие — с творчеством Ганса Сакса. Другие известные авторы шпрухов: Сперфогель, Фрейданк, Зухенвирт<sup>2</sup>.

Шпрух повлиял на массовую немецкую культуру, в частности на практикующиеся поныне хаусшпрухи – рифмованные изречения, объявления или правила (изначально размещались на фасадах фахверковых домов, впоследствии и на табличках внутри помещений, на предметах быта)<sup>3</sup>.

У оренбургских немцев эта традиция продолжает развиваться и до настоящего времени. ...шпрух представляет собой короткое изречение из Библии, сентенцию назидательного характера, художественно оформленную в виде декоративного панно и помещенную в раму.

Обычно в центре панно расположена цитата из Евангелия или Ветхого Завета, украшенная по краям цветочным орнаментом. В некоторых случаях центральное место могут занимать христианские символы или атрибуты (крест, книга), а цветочный орнамент заменяется пейзажной композицией. При большом распространении у российских немцев традиции оформлять цитаты из религиозных книг (шпрухи) в виде картин их бытование прежде всего отличает обычай протестантских поселений, и наиболее широко они были представлены у меннонитов, а позднее – и у баптистов.

В настоящее время шпрухи представляют собой в основном красочно оформленные изречения из Библии или краткие назидания. Такое постоянное напоминание не позволяет за суетой ежедневных дел забыть о Боге и укрепляет веру. Эти разнообразные по оформлению и содержанию панно

---

<sup>2</sup> <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A8%D0%BF%D1%80%D1%83%D1%85>

<sup>3</sup> <https://bigenc.ru/c/shprukh-dddd2d?ysclid=lo3w6whwo7703953974>

располагают как в молитвенных, так и в жилых домах, обычно в гостиной или спальне.



Самодеятельные художники использовали при изготовлении шпрухов все доступные материалы: холст, бумагу, картон, стекло, масляные краски, тушь и гуашь. Фоном для изречения служили простые сюжеты или стилизованные пейзажи, но чаще всего цветочные композиции, многообразие которых просто поражает воображение. Шпрух как вид декоративно-прикладного искусства является ярко выраженной спецификой немецкого народного творчества<sup>4</sup>.

Шпрухи - это традиционный вид декоративно-прикладного искусства российских немцев. Шпрухи могли носить как религиозный, так и светский, сатирический характер. Со временем технология изготовления шпрухов менялась. Чаще всего это была вышивка, заключённая в рамку. С конца 19

<sup>4</sup> <https://museum.rusdeutsch.ru/Kulturerbe/8?ysclid=lo3w5mo8ue342922706>

века наибольшее распространение получила техника нанесения рисунка красками на стекло.

Шпрухи - это неотъемлемый элемент традиционной культуры российских немцев. Их часто делали на заказ и дарили в качестве подарка на свадьбу или на праздник, передавали из поколения в поколение.

Самыми популярными вариантами оформления текста, выполненного в готическом стиле, были цветочные орнаменты и пейзажи. Готовые шпрухи вешали в рамке на стене в центральной части комнаты или над кроватью.

Шпрухи - это не только элемент декора, но и своеобразный источник информации о жизни и быте российских немцев. На шпрухах можно увидеть изображения различных предметов быта, одежды, а также сцены из жизни<sup>5</sup>.

**Исключительность/ценность:**

В настоящее время традиция изготовления шпрухов угасает, но народные знатоки этого дела бережно берегут её славные традиции.

**Тип действия:** Исследование.

**Принадлежность:**

**Этнокультурная принадлежность:** немецкая.

**Ключевые слова:**

**Ключевые слова (осн.):** Шпрухи, панно, Оренбургская область.

**Сведения об особенностях распространения и использования ОНН:**

**Способы передачи традиций:** Непосредственная коммуникация.

**Сведения о объекте:**

**Наименование количественной характеристики измерения ОНН:**

**Длительность изготовления — Количество, объем:** Несколько дней.

---

<sup>5</sup> <https://spruch.ru/>